GlossGA – Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

ἀνθρωπεύομαι | تصرّف

Exported: 13.11.2026

Field	Greek	Arabic
Lexeme	ἀνθρωπεύομαι	تصرّف
Root / Stem	*n/a*	ṣ r f / 5
Part of Speech	gerund	verb
Expression	τὸ ἀνθρωπεύεσθαι	li-yataṣarrafa taṣarrufa l-nāsi
Annotation	sic intell. et interpunxit Arab. : εἰ δ᾽ ἄνθρωπός ἐστι καὶ πλείοσι συζεῖν αἱρεῖται, το<ῦ> κατὰ τὴν ἀρετὴν πράττειν δεήσεται, οὐ[ν] τῶν τοιούτων, πρὸς τὸ ἀνθρωπεύεσθαι	wa-ammā sic leg. pro wa-immā ; insān sic leg. pro insānan
Quotation	ᾗ δ᾽ ἄνθρωπός ἐστι (sc. ὁ θεωρῶν) καὶ πλείοσι συζῇ, αἱρεῖται τὰ κατὰ τὴν ἀρετὴν πράττειν· δεήσεται οὖν τῶν τοιούτων πρὸς τὸ ἀνθρωπεύεσθαι	wa-ammā in kāna (sc. allaḏī yastaʿmilu l-raʾya) insān wa-kāna yaḫtāru an yakūna ʿumruhū maʿa kaṯratin fa-innahū sa-yaḥtāğu an yafʿala afʿāla l-faḍīlati li-yataṣarrafa taṣarrufa l-nāsi, wa-lā yaḥtāğu ilā miṯli hāḏihī
Reference	Arist. Eth. Nic. X 8, 1178b7	565.9

Source

Aristotle, Isḥāq b. Ḥunayn, Eustathios – Ethica Nicomachea (Arist. Eth. Nic.)

Filecard

Arist.Eth-Nic.11158